

语文小丛书

评改两篇报道

叶圣陶

北京出版社

语文小丛书

*

評改兩篇報道

叶圣陶

*

語文小丛书編輯委員會編

北京出版社

1965年

語文小丛书〔15〕評改两篇报道

叶 圣 陶

北京出版社出版（北京东单麻线胡同3号）北京市书刊出版业营业许可证出字第095号

北京东单印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行

开本：787×1092 1/32·印张：2·字数：31,000

1965年3月第1版 1965年3月第1次印刷 印数：1—98,000册

統一书号，9071·16

定价，(5) 0.15 元

目 录

評改《南京路上好八連》	1
評改《平谷西南一枝花》	35

評改《南京路上好八連》

《南京路上好八連》是一篇比較好的报道。要說优点，很有些可以說的。但是可以推敲的地方也还有些。咱們平常看报，往往从大体上看，看見一篇东西内容比較具体，思想性相当强，就点点头說“这一篇不錯”。这样的态度没有什么不对。不过要拿这一篇报道来做研究写作方法的材料，咱們就不能只从大体上看。咱們既要从大体上看，还要从細节上看。什么是細节呢？就是怎样找到切当的語言来表达内容，写成每一句，每一节，連貫起来而成全篇。如果咱們注意到細节，就会看出这一篇报道还要修改，該怎么样修改。这一篇报道作了适当的修改，内容还是这么些内容，不加多也不减少，却可以表达得更好些，使通篇更完整些。

这一篇报道很有些优点。先說优点，不如修改一通之后再來說优点，因为經過修改，通篇更完整些了，优点就更显著了。現在咱們逐节逐节地看，什么地方要修改，該怎么样修改比較适当。有些地方，說了修改

的办法还加点儿说明，说明这样修改的理由。有些地方一望而知，就不加什么说明了。

第 一 段

上海警备区某部八连^①，从上海解放那一天起，就驻在浦东，保卫着这座大城市。一九五六年秋天，他们移防到南京路上^②。

①“上海警备区某部八连”改为“中国人民解放军驻守上海的某部八连”。写这一篇报道，虽然只说一个连的事儿，用意却在窥一斑而见全豹，赞颂整个解放军。点明解放军，细心的读者就会体会到这一点。用全称“中国人民解放军”，表示庄重。

②“南京路”之前加“最繁华的”四个字。当然不一定加这样四个字，可是非加诸如此类的几个字不可，否则题目《南京路上好八连》的意义就不显了，篇中所说的几件小事情就缺少背景了。

第 二 段

初到这里，战士们兴高采烈^①：“可来到市里了！”有个同志走出门口^②，望着自己住的大楼，感叹地说^③：“啊！好地方，这么漂亮！”指导员却是另一番心思。一天晚上，他漫步在楼顶平台上，思潮在翻腾着^④，他想起一九四九

年駐軍丹阳时陈毅司令員的諄諄教导^⑤：上海是一座具有革命傳統的光榮城市，但是由於過去帝國主義、官僚資本主義的長期統治和資本主義生活方式的影響^⑥，上海變成了一口大染缸……我們要改造舊上海，可不能让舊上海改造了我們^⑦！現在，上海已經是人民的新上海了，可是資產階級的思想殘余仍在和我們戰鬥着^⑧。在這場尖銳的鬥爭中，將怎樣帶領着戰士們守住這無產階級的思想陣地呢^⑨？作為一個黨支部書記、政治工作者，他感到責任的重大。

①“戰士們興高采烈”改為“有的戰士興高采烈地說”。說“戰士們”，可以理解為全連的戰士。實際上該不會全連的戰士都這樣羨慕鬧市，假如人人羨慕，篇中所敘的全連的儉樸作風就難以解釋。為避免讀者誤會，把“戰士們”理解為全連的戰士，所以改為“有的戰士”。“興高采烈”引不出下邊的一句話，用不上冒號，所以加“地說”兩個字。

②“有個同志走出門口”改為“有的”兩個字，理由不必說了。

③“感嘆”改為“贊嘆”。

④“一天晚上，他漫步在樓頂平台上，思潮在翻騰着”刪去。上一句說“指導員却是另一番心思”，接上去就說他想起什麼，非常順當。在什麼時候想，在什麼地

点想，不必說了，說了反而显得他只是——时想起罢了，实际上却未必是一时想起，所以删去。

⑤“时”改为“的时候”。

⑥“资本主义生活方式”改为“资产阶级生活方式”。

⑦“改造了我们”删去“了”字。

⑧說“资产阶级的思想残余”，不切合实际。“残余”二字删去。“仍在和我们战斗着”改为“仍在顽强地同我们斗争”。从实际出发，这儿需要一个状語“顽强地”。“和”字一般专用作連詞，介詞用“同”或者“跟”，这儿用了“同”。“战斗”是用錯的，下一句里就用的“斗争”。

⑨“将”改为“該”。“守住”下边的“这”字删去。

第 三 段

八連的同志們住在这样的环境里，并非一年半載。他們到底怎样了呢①？請听我講几件极平凡的小事情②。

①两句并成一句。删去“并非一年半載”，“同志們”之下加“长期”两个字，意思一样。“他們”删去。

②“請听我……小事情”改为“举出他們生活中的几件极平凡的小事情来看看吧”。这儿別的不必說，請

注意改笔沒用“我”字。下边要詳細說到这一点。

第 四 段

一分錢，在我們生活中，有誰重視过它呢①？可是在我們八連，一分錢却有它复杂的經歷②。

①說“有誰重視”，意思就是誰也不重視。这未免說得过分了。“誰”字改为“多少人”。刪去“过它”。

②刪去“我們”，因为作者不是八連里的人，看下文第九段可以知道。“一分錢却有它复杂的經歷”說得很随便。下一段說一个战士拾到一分錢，交給指導員，一分錢的經歷并不复杂。問題还不在此。这第四段里說的“一分錢”是抽象的一分錢，不是战士拾到的那一分錢。既然是抽象的一分錢，怎么能有什么“經歷”呢？現在改为“一分錢却有不平常的意义”。

第 五 段

一天早操完毕，一个战士拿着一分錢跑向指導員①，敬过礼說：“指導員，我拾到一分錢，交公。”这时，站在旁边的一个新战士噗哧一声笑了，又赶快用手捂上嘴②。指導員却郑重其事地还过礼，接过錢③，塞在大沿帽的边边里④，然后和这个战士握了手⑤，并且表揚了他。第二天，拾錢的那个战士的名字和他的事迹登上了光荣榜⑥，就

在这天晚上，指導員和那个噗哧一笑的战士談話⑦，說：“……一分錢是微不足道的⑧，可是如果你留下它⑨，它就能在你的心灵里染上永远抹不掉的污点⑩。”

①“跑向指導員”改为“跑到指導員面前”。

②删去“这时”。删去“又”字。

③删去“却”字。“郑重其事地”移到“还过礼”后面，用来形容指導員接錢的神态，比較好。这里要突出那一分錢，光用一个“錢”字不够，改为“接过那一分錢”。

④把一分錢“塞在大沿帽的边边里”，这个动作跟“郑重其事”不相应。为了使讀者得到完美的印象，可以改为“放在軍衣的小口袋里”。

⑤“和”字改为“同”字。删去“了”字。

⑥“拾錢的”改为“拾錢交公的”，移到“他”字之下，多一个“的”字删去。“那个战士”改为“这个战士”，上一句里說“这个战士”，前后要一致。

⑦“和”字改为“找”字。上文点明“新战士”，用意很好，这儿还得說“新战士”。

⑧删去删节号。指導員跟新战士談話，当然不会一开头就說“一分錢是微不足道的”。不过記敘文里写對話总是挑重要的写，不是把所有的話全記下来，所以

不必用删节号来表示前面还有話。

⑨“可是”之下加个逗号。“如果你留下它”很明白，要点明留下怎样的一分錢才明白。因此，改为“如果不是你的而你留下了它”。

⑩“能”字改为“会”字。“里”字改为“上”字。

第 六 段

也許有人会说：“拾到一分錢，只要不怕麻煩，交公还不簡單嗎？要是多了呢①？比方十元，二十元……”这可以讓另一个战士来回答②。他在某党校站崗，拾到二十八元錢，当时就設法还给失主③。这件事誰也不知道④。直到連长因公去党校，才从黑板报上知道这件事⑤。連长回連后，就問排长、班长为什么不汇报，結果都說不知道⑥。連长又去問那战士⑦。他却毫不在意地說⑧：“这是革命战士的本分，八連的光荣传统，有什么值得汇报的！”

①“要是多了呢？”嫌不够清楚，改为“要是拾到相当多的錢呢？”

②看本段末了記另一个战士的一句話，是說用不着汇报的理由，不是回答拾到相当多的錢又怎么样的問題。因此，“讓另一个战士来回答”就得改。現在改为“用另一个战士的行动来回答”，意思是他这件事就

回答了拾到相当多的錢又怎么样的問題。

③删去“某”字。“还给”改为“交还”。

④这一句不必說，看下文就知道“誰也不知道”。

⑤“直到”改为“后来”。删去“才”字。“知道”之下加个“了”字。“这件事”之下的句号改为逗号，两句并成一句，話就显得紧凑。

⑥既然并成一句，“連长”当然要删去了。“回連后”改为“回到連里”，删去逗号。“回到連里”就是“回連后”的意思，可是比“回連后”切合口头語的习惯。現在有些人慣写“××后”，如“回連后”，“下班后”，“放学后”，实际上話不是这样說的。問排长、班长的該不仅是“为什么不汇报”，至少先要問“某某有这么一件事，你們知道嗎？”其实删去“为什么不汇报”六个字，光說“回到連里就問排长、班长”，意思也够明白了。“結果”改为“他們”。

⑦“那”改为“那个”。上句的“为什么不汇报”放在“战士”之下倒合适。那个战士是当事人，自然可以不問旁的，光問他为什么不汇报。

⑧删去“却”字。

第七段

这是多么自然的声音，多么純洁的心灵！在八連，拾

金不昧早已不算一回事了①。

①第七段只有兩句話，而且前一句是緊接着那個戰士說的話說的，不應當另作一段。“早已不算一回事了”嫌說得輕飄些，改為“早已是很平常的事了”。

第 八 段

八連，人人享受着儲蓄的愉快①。沒有誰被金錢苦惱過②。全連的同志都能把每月收入的百分之八十存入銀行③，支援社會主義建設。平均每人每月化的零用錢只有五角左右④。

①第一句“八連，人人享受着儲蓄的愉快”說得不很妥適。一則是光提“八連”，停頓一下，接上去說“人人”，話沒有這樣說的。二則就下文看，沒說到什麼愉快不愉快，也就無所謂“享受”。因此，把第一句刪去。

②既然刪去第一句，就把第二句作第一句，改為“八連的同志誰也沒有為金錢苦惱過”，意思是他們不但缺少錢，而且有儲蓄。

③第一句既然說“八連的同志”，這兒“全連的同志”當然該改為“他們”了。“都能”可以刪去。存錢就說存錢，不用說“能存”，既然不用“能”，“都”字也可以

不要了。“每月收入的百分之八十”似乎很精确，可是仔細想想，恐怕不会这样一律，改为“每月节省下来的錢”，这个多些那个少些都扣得上。

④“化”字改为“花”字。第九段里就用“花”字。咱們要留意，用一个字也不該随便。

第 九 段

这是不是上級規定的呢？为什么人人都能这样①？也許有人会这样怀疑吧②。为了找到答案，破除这个疑問，我到八連，找到了指導員，二話沒說，就把問題提出來③。指導員哈哈地笑了。他說：“老呂啊！你怎么想的？上級几时有过这种規定？你这是不相信同志們的覺悟嘛！”弄得我怪不好意思。这时，連長指着旁边一个补袜子的战士說：“就拿他來說吧，哪个不讓他花錢啦？可是他平均每个月只花四角錢。而我們花的就比他多了，每月要用三塊錢。”

第 十 段

我轉过臉問道：“你四角錢怎么花呢？”他說：“穿的，从头到脚都是部队发的。吃的，一天三頓白米飯，有菜有湯。一把七角五分錢的玻璃牙刷用了一年半，还好再用一年。电影，公家一月放四次。洗澡理发也不用出門。还花什么錢呢？”“你就沒有一样喜欢的东西嗎？”我問道。

“有啊，你看。”說着，他从軍衣小口袋里抽出来一支已經用得很旧的金星鋼笔，然后又装进去，繼續說，“还給媽媽捎去一床三表新的棉被呢。”“再不想別的了嗎？”我接着問他。“怎么不想呢？吃好的，穿好的，我都想，不过現在还不是时候。要是人人光想自己享福，共产主义怎么能实现呢？一家过日子还要节省呢，別說咱們这么大的国家。”

第十一 段

指導員接着說：“你可別以为他是小气鬼啊！人家光寄家里和支援人民公社的錢就有一百多元啦，每次买公債也都跑在前头。还有二十多个战士自动訂了家乡报，每月七八角錢呢！”后来，战士们告訴我，就是这位指導員，每月零花錢也不超过三四元，可是当他知道有个战士的母亲病故，家里需要用錢的时候，馬上和几个排长湊了二十元錢帮助那个战士。

①两句問句顛倒一下。“为什么人人都能这样”說在前，跟上一段接得紧，“为什么”之下加“八連的同志”五字。次序变动了，第二句开头用不着“这”字了。

②說这一句沒有錯，可是不說也毫不妨事，前面提出了問句，接上去就解答更干脆。因此，把这一句刪去。

③請讀者留意，从这一句起，一順讀下去，讀完第十段第十一段，是不是感觉有点儿异样？仿佛是讀另外一篇文章了，写法上似乎跟前面几段后面几段都不一样。要是有这样的感觉，仔細想一想，一定能把原由找出来。原由在哪儿呢？就在这三段里出現了“我”，也就是作者，其他各段，除了刚才請同志們注意的第三段的一处外（补說一下，第三段里出現“我”字，情形跟这儿說的三段并不一样），都沒出現“我”。作者自称的“我”出現在記敘文里，一定是作者参加在所叙的事情里头，如这三段里作者去問指導員，又去問补袜子的战士，听他們的回答，作者是文章中的一个登場人物。其他各段可不然，作者只把所知道的关于八連的事情告訴讀者。作者不是八連里的人，他知道关于八連的事情当然靠打听訪問，可是其他各段里沒把打听訪問的情形写出来，換句話說，作者并沒登場。这样，一篇文章就有了两种写法，这三段是作者参加在里头的，其他各段是作者不登場的。写法不一致，就叫讀者感觉别扭。讀者会想，这三段是这样訪問得来的，其他各段又是怎么得来的呢？或者想，其他各段都像說故事那样叙述，为什么惟有这三段跑出个作者来呢？說到这儿可以归結一句話，这篇文章在这个地方犯了写法不一致的毛病。

現在就剛才談到的兩種寫法簡單地說一說。作者是文章中的一個登場人物，文章中勢必出現作者自稱的“我”，這種寫法叫“第一人稱敘述法”。在語法里講代詞，“我”“你”“他”都是代人的，“我”是第一人稱，“你”是第二人稱，“他”是第三人稱。作者不參加在所敘的事情里头，文章中說到人物的時候，或者稱他的姓名，如“張某某”，或者稱他的職位，如“指導員”，前面已經提過“張某某”或者“指導員”，後面再提就說“他”，如果不僅一個人，就說“他們”。這種寫法叫“第三人稱敘述法”。這兩種敘述法很有不同。第一人稱敘述法可以寫親身經歷的事，如果不是親身經歷的事，就得交代知道這件事的來由，譬如聽某人說的，從報上看到的。第一人稱敘述法不能寫作者所處的環境以外的事，假如作者點明自己在這一間屋子里，就不能寫隔着一道牆的那一間屋子里某人或者某些人正在做什么，因為隔着一道牆，事實上无从知道。也不能寫周圍的人的心理活動，因為人家心里想什么，事實上无从知道。只能看人家的外表揣度他的心理活動，譬如看見人家愁眉不展，揣度他大概為了某件事在那里躊躇不決。關於第一人稱敘述法，就說這一些。再說第三人稱敘述法，因為作者不參加在所敘的事情里头，就沒有是不是親身經歷的問題，沒有環境以內環境以外的問題，沒有能